



PESSACH

Das Fest der Befreiung von körperlicher und geistiger Sklaverei

ПЕСАХ

Праздник освобождения от физического и духовного рабства

Vom 3. bis zum 11. April 2015
14 – 22 Nisan 5775



GEDANKEN ZU PESSACH

Кönig David betet im Psalm 119,80 zu G-tt: „Mein Herz richte sich ganz nach deinen Gesetzen; dann werde ich nicht zuschanden.“

Dazu erklärt der Midrasch (4. B Mose 19,2), es handele sich hier um die Gesetzesvorschrift von Pessach: „Der Herr sprach zu Mose und Aaron: Folgende Regel gilt für Pessach: Kein Fremder darf davon essen“ (2. B Mose 12,43) und um die Gesetzesvorschrift hinsichtlich der „roten Kuh“ (4. B Mose 19,1).

Es gibt in der Tora bekanntlich Chukim, d. h. Gesetzesvorschriften, die uns die Tora befohlen hat, ohne uns den Grund dafür zu sagen, und Mischpatim, d. h. Rechtsvorschriften, zu denen Erklärungen gegeben werden. Die zweite der oben angeführten Gesetzesvorschriften, handelt davon, dass die Asche der „roten Kuh“ den Unreinen rein, den Reinen jedoch unrein werden lässt. Warum? Dieser Chok ist so unergründlich, dass sogar König Salomo konstatieren musste, dass er noch weit von einer Erklärung entfernt sei. Dagegen gibt es hinsichtlich der oben genannten Gesetzesvorschrift von Pessach, kaum eine andere Mizwa, die so oft erzählt und erklärt wird wie Pessach. Es heißt sogar, je mehr man vom Auszug aus Ägypten erzählt – wie er in der Aggada beschrieben wird – umso mehr wird man gelobt werden. Auch hier stellt sich die Frage nach dem Grund. Was aber noch erstaunlicher ist, dass Pessach, dessen Vorbereitungen außergewöhnlich schwer und mühsam sind (wir sollen darauf achten, dass sich nicht einmal ein Krümel Chamaz in unserem Besitz befindet), das Fest der Freiheit Char a – Cherut genannt wird, wobei sich jeder so fühlen soll, als sei er selbst befreit worden!

Hinzu kommt, dass die Halacha vorschreibt, dass man verpflichtet ist, dreißig Tage vor Pessach die Vorschriften von Pessach zu lernen – weil es so viele sind. Diese Vorschriften haben unsere Weisen von Moses gelernt, der dreißig Tage vor der dem Auszug die Gesetzesvorschriften dem Volk Israel erteilte.

Fortsetzung auf S. 2

РАЗМЫШЛЕНИЯ О ПЕСАХЕ

Царь Давид обращается в псалме 119:80 к Б-гу: «Да будет целостно сердце мое в законах Твоих, чтобы не устыдился я».

Как разъясняет мидраш (Бемидбар; Хукат: 19,2), речь здесь идет о заповедях Песаха: «И сказал Господь Моше и Аарону: Вот установление о (жертве) Песах: никакой чужанин не должен есть от нее (Шмот; Бо: 12,43), а также о предписаниях относительно «телицы красной» (Бемидбар; Хукат: 19,1).

Известно, что в Торе есть хуким – заповеди, которые она велит исполнять, не разъясняя их подоплеки, и мишпатим – правовые предписания, к которым даются толкования. Второе из указанных выше предписаний говорит о том, что пепел «телицы красной» нечистого делает чистым, а чистого нечистым. Это утверждение настолько неисповедимо, что даже царь Соломон вынужден был констатировать, что и он сам еще очень далек от его понимания. В отношении вышеприведенного предписания о Песахе, напротив, едва ли существует другая мицва, которая так много объясняет, рассказывая о празднике. Считается даже, что чем больше говорят о выходе из Египта, как он описывается в Аггаде, тем это похвальнее. Здесь также встает вопрос о причине. Но вот что еще удивительнее, что Песах, подготовка к которому исключительно тяжела и утомительна (надо следить, чтобы в доме не находилось ни одной крошки хамеца), несмотря на это, названа праздником свободы Хаг а-херут, причем каждый должен себя чувствовать так, будто он сам освободился.

К тому же Галаха предписывает, что мы обязаны в течение 30 дней перед Песахом изучать его законы, потому что их очень много. Эти предписания наши мудрецы получили от Моисея, который за 30 дней до выхода из Египта поделился ими с народом Израиля. И если

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung. Anfang auf S. 1 > Und wenn wir im Kalender nachsehen, stellen wir fest, dass die dreißig Tage vor Pessach mit dem Ausgang von Purim beginnen – dies lässt vermuten, dass hier ein innerer Zusammenhang besteht! Auch an Purim sind wir verpflichtet eine Geschichte – nämlich von Ester und Mordechaj – zu erzählen.

Mit G-ttes Hilfe möchte ich im Folgenden versuchen, die angesprochenen Fragen zu erläutern. Wenn wir uns die Geschichte der Sklaverei, die das Volk Israel in Ägypten erlitten hatte vor Augen führen, stellt sich zunächst eine weitere grundlegende Frage: Was wollte Pharao eigentlich erreichen?

Er wollte, dass die Israeliten aufgrund der schweren Arbeit keine Nachkommen mehr haben sollten, denn er hatte erkannt, dass der Zusammenhalt der Israeliten in ihrem Familienleben besteht. Bilam sagte: Ma tovu oha-lecha Ja'akov, „Jakob, wie schön sind deine Zelte, wie schön deine Wohnstätten, Israel!“ (4. B Mose 24,5). Pharao wollte diesen Zusammenhalt zerstören und das Volk Israel vernichten. Dadurch, dass er alle männlichen Nachkommen der Israeliten töten ließ, wollte er erreichen, dass die Töchter Israels dadurch gezwungen werden, sich mit Ägyptern zu verheiraten und so wäre Israel vernichtet worden und der Bund zwischen Eltern und Kindern sollte auf diese Weise zerstört werden. Aber das Volk Israel hat sich dennoch seine Eigenständigkeit bewahren können, indem es – wie im Midrasch berichtet wird – Sprache, Namen und Kleidung nicht änderte. Außerdem sei es – wie der Midrasch betont – den Frauen zu verdanken, dass trotzdem und weiterhin Kinder geboren wurden. Deshalb sagt uns die Tora: Die Haupteigenschaft des Volkes Israel ist die Einheit des Familienlebens. Um diese zu erreichen ist es notwendig, auf die Reinheit des Hauses zu achten. Sie beginnt bei der Kaschrut des Hauses – dadurch kommt man zur Reinheit – und weiter – zur Einheit. Und nur derjenige, der ein richtiges Familienleben nach den Vorschriften führt, ist frei. Um zu diesem Ziel zu gelangen, muss man sich und seine nähere Umgebung – sein Zuhause – auf Pessach vorbereiten.

Jetzt wird deutlich, warum wir an Pessach verpflichtet sind, vom Auszug aus der Haggada vorzulesen, denn es gibt auch solche, die nicht verstehen wollen. Deshalb sollen wir die Geschichte des Auszugs aus Ägypten so ausführlich wie möglich erzählen und davon berichten, was der Pharao erreichen wollte und wie es durch unser Verhalten verhindert wurde. Nach dieser Erklärung können wir m. G. H. verstehen, worin die Verbindung zwischen Purim und Pessach besteht, denn wie unsere Weisen erklären, betrachtete das Volk Israel das Urteil des Haman als Strafe dafür, dass es an einem Fest (von Ahaschwerosch) teilgenommen hatte, das nicht an die Kaschrut gebunden war.

Wenn wir nun dreißig Tage vor Pessach mit den Vorbereitungen beginnen, müssen wir zuerst verstehen, dass alles mit den Speisen beginnt, mit denen wir uns ernähren. Deshalb ist es an Purim eine Pflicht die Geschichte von Ester und Mordechaj zu lesen. Merkwürdig ist, dass wir an Purim und Pessach verpflichtet sind Wein zu trinken – an Pessach sogar vier Gläser. Warum gerade Wein? Er untersteht der Kaschrut und ist Symbol der Eigenständigkeit des Volkes Israel.

Was wir heute als Lehre daraus ziehen sollen ist, dass ein richtiges jüdisches Leben mit den Speisen anfängt, d. h. sich nach unseren Vorschriften koscher zu ernähren – und gerade heute ist es relativ leicht, eine koschere Küche zu führen. Ich wünsche uns allen ein koscheres und fröhliche Pessachfest, dass wir bald ausgelöst werden und LESCHANA HABAA BIJERUSCHALAI.

Ihr Jakob Ebert, Gemeinderabbiner

Продолжение. Начало на стр. 1 > мы посмотрим в календарь, то установим, что отсчет этих 30 дней до Песаха начинается после окончания Пурима. Это дает возможность предполагать, что здесь имеется какая-то внутренняя связь. И в праздник Пурим мы обязаны рассказывать историю – на сей раз об Эстер и Мордехеае.

С Б-жьей помощью я хотел бы обсудить затронутые вопросы. Если мы представим себе историю рабства, от которого народ Израиля страдал в Египте, возникает следующий принципиальный вопрос: чего, собственно, хотел добиться фараон?

Он хотел, чтобы израильяне по причине изнуряющей работы больше не могли иметь наследников, так как понял, что сплоченность народа Израиля основывается на его семейных связях. Билам сказал: «Как хороши твои шатры, Йааков, твои обиталища, Исраэль!» (Бемидбар; Балак: 24,5).

Фараон хотел эту сплоченность разрушить и уничтожить народ Израиля. По его приказу умертвили всех младенцев мужского пола. Тем самым фараон хотел добиться, чтобы дочери Израиля были вынуждены выходить замуж за египтян и таким образом Израиль был бы уничтожен, а союз между родителями и детьми разрушен. Но народ Израиля все же смог сохранить свою идентичность, не изменив, как толкует мидраш, своего языка, имени и одежды. Кроме того, подчеркивает мидраш, за это нужно благодарить женщин, которые, несмотря ни на что, рожали детей. Поэтому Тора говорит нам: самая важная черта народа Израиля – сплоченность в семейной жизни. Чтобы ее достичь, необходимо следить за чистотой в доме. Она начинается с кашрута в доме – этим достигается чистота и единство. И только тот свободен, кто ведет правильную семейную жизнь согласно заповедям. Чтобы достичь этой цели, нужно подготовиться к Песаху и себя, и своих близких, и дом. Теперь становится ясным, почему на Песах мы обязаны читать из Аггады о выходе евреев из Египта, но есть и те, кто не хочет этого понимать. Поэтому мы должны подробнейшим образом рассказывать об истории выхода из Египта и говорить о том, чего хотел добиться фараон и как наш народ смог это предотвратить. После таких рассуждений мы с Б-жьей помощью понимаем, в чем состоит связь между Пуримом и Песахом. Как толкуют наши мудрецы, народ Израиля рассматривал намерение Амана (уничтожить всех евреев – Прим. ред.) как наказание за то, что евреи участвовали в празднике персидского царя Ахашвероша, где не соблюдались законы кашрута.

Итак, если мы начинаем готовиться к Песаху за 30 дней до него, то должны понять, что все начинается с продуктов, которыми мы питаемся. Поэтому в праздник Пурим существует обязанность читать историю об Эстер и Мордехеае. Странно, что в Пурим и на Песах мы обязаны пить вино – на Песах даже 4 бокала. Почему именно вино? Оно предусматривается кашрутом и является символом идентичности народа Израиля.

Какие уроки мы должны из этого извлечь? Что настоящая и правильная еврейская жизнь начинается с еды; это значит, питаться кошерно по нашим предписаниям – и как раз сегодня относительно легко вести кошерную кухню. Я желаю нам всем кошерного и радостного Песаха, чтобы мы все вскоре были освобождены, и (до встречи) в следующем году в Иерусалиме.

Ваш Яков Эберт, раввин общины.

100 TAGE IM AMT: ein Anlass für eine erste Bilanz

Am 30. November 2014 wurde Herr Dr. Josef Schuster zum Präsidenten des Zentralrates der Juden in Deutschland gewählt. Er erzählte unseren Lesern, was ihm in den ersten 100 Tagen im neuen Amt gelungen ist und was er vorhat.

Dr. Josef Schuster

Foto: Andreas Kneitz/ Zentralrat der Juden in Deutschland



– Sehr geehrter Dr. Schuster, Sie sind bereits 100 Tage im Amt, ein Anlass für eine erste Bilanz und von Tendenzen zu sprechen. Umso mehr, wenn extreme Situationen wie die antisemitischen Terroraktionen in Paris im Januar 2015 geschehen. Konnten Sie die Entwicklung solcher Situationen in der Welt voraussehen? Ist die Gesellschaft mehr antisemitisch geworden und, wenn ja, warum Ihrer Meinung nach?

– Ebenso wie vermutlich die allermeisten Menschen war ich von den Terroranschlägen in Paris und Kopenhagen geschockt. Wir wussten zwar alle um die Gefahr durch islamistische Terroristen, aber plötzlich wurde die Bedrohung Realität. Ich sehe in Deutschland eine neue Art von Antisemitismus: Neben dem Antisemitismus bei Rechtsextremen kommt der Judenhass bei vielen Muslimen hinzu. Und schließlich gibt es noch die unselige Allianz von Rechts- und Linksextremisten mit Muslimen durch ihren Hass auf Israel als gemeinsamen Nenner.

– Bei Ihrem Amtsantritt sprachen Sie von Absichten, „Vieles für den Bedarf der jüdischen Gemeinschaft zu tun.“ Wie sieht die Relation zwischen Plänen und Realität aus?

– Die Bedürfnisse der jüdischen Gemeinschaft spielen in der Arbeit des Zentralrats eine große Rolle. Etwa wenn es um Juden aus der Ukraine geht, die nach Deutschland einwandern wollen, oder um die Förderung von Projekten. Rund 90 Gemeinden greifen in diesem Jahr auf Angebote aus unserem Kulturprogramm zurück, und für junge Gemeindemitglieder bieten wir sehr günstige Pessach-Pakete an, um nur einige Initiativen zu nennen.

– Was war Ihr schwierigster und Ihr bester Tag in dieser Zeit?

– Mein schwierigster Tag war der 9. Januar, als in Paris die Geiseln im koscheren Supermarkt genommen wurden und vier Menschen dabei starben. Der schönste Tag in meiner bisherigen, kurzen Amtszeit war die Jewrovision in Köln.

– Sie sprachen von Ihrer Absicht, „die Stimme jeder“ Fortsetzung auf S. 6

100 ДНЕЙ В ДОЛЖНОСТИ: первые итоги и выводы

30 ноября 2014 года на должность президента Центрального совета евреев в Германии был избран д-р Йозеф Шустер. Он рассказал нашим читателям о том, что удалось сделать за 100 дней в новой должности и какие перспективы намечены.

– Уважаемый др. Шустер, есть в журналистике такой повод для интервью – сто дней в должности. Это не круглая дата, но определенный отрезок времени, после которого можно уже делать выводы и говорить о тенденциях. Тем более, когда за это время случаются экстремальные ситуации, скажем, такие, как антисемитские террористические акты в Париже в январе 2015 года.

Вы предвидели подобное развитие ситуации в мире? Стало ли мировое сообщество более антисемитским, и если да, то, на Ваш взгляд, почему?

– Как и подавляющее большинство людей, я был в шоке от терактов в Париже и Копенгагене. Конечно, мы знали об опасности, исходящей от исламских террористов, но вдруг угроза стала реальностью.

Я вижу в Германии новый тип антисемитизма: наряду с антисемитизмом правых экстремистов ненависть к евреям исходит от многих мусульман. И, наконец, существует некий альянс правых и левоэкстремистских сил с мусульманами на почве их ненависти к Израилю в качестве общего знаменателя.

– При вступлении в должность Вы говорили о своих намерениях «многое сделать для нужд еврейского сообщества». Каково соотношение планов и реальности?

– Потребности еврейской общины играют важную роль в работе Центрального Совета. Например, когда идет речь о евреях из Украины, которые хотят иммигрировать в Германию, или о поддержке проектов.

Более 90 общин опираются в этом году на предложения нашей культурной программы, а для молодых общин мы предлагаем очень доступные пакеты на Песах, – и это только некоторые из наших инициатив.

– Ваш самый трудный и самый радостный день за это время?

– Самым трудным днем для меня стало 9 января, когда в кошерном супермаркете в Париже были захвачены заложники и четверо из них погибли.

Лучшим днем в последнее время для меня был (конкурс) Jewrovision в Кельне.

– Вы говорили о том, что намерены быть «голосом в немецком обществе каждой из 108 еврейских общин Германии».

Удалось ли Вам за это время, а возможно, за период предыдущей деятельности определить, чего хотят рядовые члены общин и какой вклад они вносят в развитие немецкого общества?

Продолжение на стр. 6



Vorstand der Gemeinde Würzburg und Unterfranken für Jahre 2015 – 2018 (von links nach rechts): Grigoriy Zozulya, Oded Baumann, Marat Gerchikov, Dr. Josef Schuster, Pavel Joffe.

Berichterstattung und Neuwahlen

Ergebnisse der Generalversammlung der IKG Würzburg vom 8.02.2015

Der Vorstandsvorsitzende Herr Dr. Josef Schuster erstattete Bericht über die Arbeit des Vorstands in den Jahren 2011 – 2014. Die Arbeit wurde als zufriedenstellend eingeschätzt. Der Vorstand wurde wegen der Überschusserwirtschaftung während der drei letzten Jahren entlastet. Dann wurden satzungsgemäß Neuwahlen durchgeführt. Herr Dr. Schuster wurde als Vorsitzender der Gemeinde in seinem Amt bestätigt. Als Vorstandsmitglieder wurden erneut Herr Marat Gerchikov, Herr Oded Baumann und Herr Grigoriy Zozulya gewählt. Anstelle des ausgeschiedenen Vorstandsmitglieds Herrn Viktor Scheinbrot wurde Herr Pavel Joffe gewählt.

Nach dem Rechenschaftsbericht wurde über die Finanzen in den Jahren 2011, 2012 und 2013 diskutiert. Der Finanzbericht von 2014 wird erst von einer Revisionskommission und von einem unabhängigen Wirtschaftsprüfer bzw. Steuerberater überprüft. Der Punkt „Verschiedenes“ wurde genutzt, um den neuen Haushaltsplan für 2015 vorzustellen.

Der Gemeindevorstand

Unser fröhliches und lustiges Purim - Fest

Am 4. März feierte unsere Gemeinde das Purim – Fest. Das ist ein historisches religiöses Fest, obwohl es in der Thora nicht erwähnt ist.

Unser Rabbiner Jakob Ebert las die Megillat Esther-Rolle vor, die von der Rettung der Juden vom persischen König Ahaschwerosch erzählt. Damit man den Namen des bösen Höflings Haman nicht hörte, stampften alle laut den Fußboden und machten Krach mit Rasseln.

Dann gingen alle in den festlich geschmückten David-Schuster-Saal, wo die Tische mit Wein, Kaffee und gebackenen „Hamantaschen“ gedeckt waren.

Traditionell erfüllten alle Beteiligten gewissenhaft das Gebot, laut welchem die Juden an dem Fest so viel Wein trinken müssen, dass man nicht mehr unterscheiden kann zwischen „Verflucht sei Haman“ und „Gelobt sei Mordechai“.

Die Feier wurde durch den Auftritt der Gruppe „Menora“ unter Leitung von Frau Marina Zisman versüßt.

Danke allen, die uns diese Feier geschenkt haben!

A. Wertlib, Gemeindevorstand

Отчетный доклад и перевыборы

Итоги отчетно-выборного собрания Израелитской общины Вюрцбурга от 8 февраля 2015 г.

Доклад о работе правления общины за отчетный период с 2011 по 2013 годы сделал председатель правления доктор Йозеф Шустер. Работа правления была признана собранием удовлетворительной. По результатам положительной хозяйственной деятельности за истекшие три года состоялось освобождение правления. Затем состоялись перевыборы. На пост председателя общины вновь утвержден доктор Йозеф Шустер. Повторно в правление избраны Марат Герчиков (он же стал заместителем председателя общины), Оded Бауманн и Григорий Зозуля. На место вышедшего члена правления Виктора Шайнброта избран Павел Йоффе. По итогам годового и отчетного доклада обсуждалось финансовое положение 2011, 2012 и 2013 годов. Финансовый отчет за 2014 год будет проверен ревизионной комиссией и независимым экспертом-налоговым консультантом. Пункт «Разное» был использован для представления плана бюджета на 2015 год.

Правление общины

Наш радостный и веселый Пурим

4 марта наша община отмечала начало Пурима. Это исторический религиозный праздник, хотя он и не входит в Пятикнижие.

Вначале наш раввин Якоб Эберт прочитал свиток Мегилат Эстер, описывающий историю спасения евреев от персидского царя Ахашвероса. Чтобы заглушить имя Амана, злого придворного, все прихожане во главе с раввином активно хлопали, топали и трещали трещотками, когда оно упоминалось. Затем все перешли в красочно оформленный зал им. Давида Шустера к накрытым столам, на которых красовались бутылки вина, а также кофе и «уши Амана», с любовью приготовленные нашей кухней.

По традиции присутствующие добросовестно выполняли завет, согласно которому на этом празднике еврейкам полагается в память радостного события напиваться допьяна, чтобы не отличать «будь проклят Аман» от «благословен Мордехай».

Празднование сопровождалось прекрасным выступлением группы «Menora» под руководством Марины Зисман.

Спасибо всем, кто подарил нам этот праздник!

А. Вертлиб, член общины.



Neuer Vorstand des Jüdischen sozio-kulturellen Vereins e.V. (von links nach rechts): L. Kolevzon, T. Rabinovitch, M. Gerchikov T. Bakalinskaja, R. Kon, L. Rozin.

JSKV im Jahr 2015

Am 15. Februar 2015 fand die Jahresversammlung des Jüdischen sozio-kulturellen Vereins statt.

Der Vorstands-Vorsitzende des JSKV M. Gerchikov berichtete von der Arbeit des Vereins im vergangenen Jahr 2014. Besonders betont war die Mitwirkung der freiwilligen Helfer. Von der Arbeit der Revisionskommission berichtete der Vorsitzende E. Jarjembovski. Danach las Herr Gerchikov den Etat-Entwurf für das Jahr 2015 vor, den die Mitglieder des Vereins einstimmig bestätigten.

Dann fand die neue Wahl des Vorstandes statt. Als Vorsitzender wurde erneut Herr Gerchikov gewählt, Mitglieder des Vorstandes wurden T. Bakalinskaja, L. Kolevzon, R. Kon, T. Rabinovitch, L. Rozin. In der Revisionskommission bleiben: E. Jarjembovski, M. Presayzen, R. Tikanska.

Regina Kon, Vize-Vorsitzende des JSKV

ЕСКО в 2015 году

15 февраля 2015 года состоялось отчетно-выборное собрание Еврейско социально-культурного объединения (ЕСКО).

Председатель правления ЕСКО М. Герчиков зачитал отчет о работе, проделанной в 2014 г. Особо была подчеркнута деятельность добровольных помощников. Также с отчетом выступил председатель ревизионной комиссии Е. Яржембовский. После этого М. Герчиков зачитал проект бюджета ЕСКО на 2015 г., который присутствующие на собрании члены ЕСКО единогласно утвердили.

Затем согласно уставу состоялись перевыборы правления. Открытым голосованием М. Герчиков был вновь избран председателем правления ЕСКО, членами правления избраны Т. Бакалинская, Л. Колевзон, Р. Кон, Т. Рабинович, Л. Розин. Ревизионную комиссию решено оставить в прежнем составе: Е. Яржембовский, М. Пресайзен, Р. Тиканская.

Регина Кон, зам. председателя ЕСКО



Unser fröhliches und lustiges Purim - Fest. Collage: Larissa Dubovska.

Fortsetzung. Anfang auf S. 3 > **von den 108 jüdischen Gemeinden Deutschlands“ zu werden. Ist es Ihnen gelungen, die Wünsche der Gemeindeglieder zu definieren, und was für einen Beitrag leisten die Gemeinden zur Entwicklung der deutschen Gesellschaft?**

– Die Gemeinden tragen ihre Wünsche sehr deutlich an den Zentralrat heran, und das ist gut so. Wir wollen auf jeden Fall die Balance halten, den Gemeinden Unterstützung zu geben, zugleich aber ihre Eigenständigkeit zu wahren und zu fördern. Durch viele Gemeinden wird jüdisches Leben überhaupt erst sichtbar: durch die Synagogen, durch Aktivitäten der Gemeinde, durch Schulen oder andere Einrichtungen. Daher leisten die jüdischen Gemeinden einen sehr wertvollen Beitrag zur kulturellen und religiösen Vielfalt in den Kommunen und damit im ganzen Land.

– Was können Sie über Ihr Team sagen?

– Zum einen haben wir im Zentralrat sehr kompetente und motivierte Mitarbeiter, ohne die ich meine Arbeit als Zentralratspräsident gar nicht leisten könnte. Daneben ist für mich der Austausch mit den beiden Vizepräsidenten und dem Präsidium sehr wichtig. Dort erhalte ich viel Unterstützung und wertvolle Anregungen.

– Hat sich in Ihrem Tagesablauf und Privatleben nach dem Amtsantritt Vieles geändert?

– Ein paar Dinge haben sich geändert, aber das lässt sich alles sehr gut bewältigen. Ich bin froh, dass ich das Amt als Zentralratspräsident gut mit meinen Aufgaben in Würzburg – in der Gemeinde, im Landesverband und nicht zuletzt in meiner Praxis – verbinden kann. Etwas mehr als früher muss ich darauf achten, dass meine Familie nicht zu kurz kommt.

Margarita Gogolewa

Продолжение. Начало на стр. 3 > – Общины высказывают свои пожелания Центральному совету, и это правильно. Мы непременно хотим сохранить баланс – поддерживая общины, в то же время сохраняя и развивая их независимость. Во многих общинах еврейская жизнь становится заметной благодаря деятельности синагог, общественной деятельности в школах и других учреждениях.

Таким образом, еврейские общины вносят ценный вклад в культурное и религиозное разнообразие жизни коммун и всей страны.

– Что Вы можете сказать о своей команде?

– У нас в Центральном совете очень компетентные и мотивированные сотрудники, без которых я бы вообще не справился со своей работой в качестве президента Центрального совета. Кроме того, для меня очень важно сотрудничество с обоими вице-президентами и президиумом. От них я получаю большую поддержку и ценные предложения.

– Много ли пришлось Вам изменить в своем распорядке дня и личной жизни после вступления в должность?

– Некоторые вещи изменились, но в основном все удается. Я рад, что могу сочетать свои обязанности президента Центрального совета со своими обязанностями в Вюрцбурге – в общине, в Земельном объединении и не в последнюю очередь в своей практике. Приходится чуть больше, чем прежде, заботиться о том, чтобы уделять достаточно внимания семье.

Маргарита Гоголева

PESSACH 5775 ПЕСАХ 5775

Liebe Gemeindeglieder,
der Seder-Abend findet in diesem Jahr am Erew Pessach,
Freitag, 3. April 2015,
im David-Schuster-Saal nach dem Abend-Gottesdienst
(**um 20:00 Uhr in der Synagoge**) statt.

Wir erheben einen Unkosten-Beitrag in Höhe von Euro 12,- € pro Person,
wobei Familienangehörige unter 18 Jahren kostenfrei sind.

Anmeldungen sind möglich **bis 2. April** 2015 in dem Gemeindebüro.
Verkauf von Matzen vom 23. März bis 3. April 2015 zu den Bürozeiten
(Mo-Fr 10.00-13.00)

Preise:
3,00,- € – für 1 kleines Paket / 0,45 kg,
6,00,- € – für 1 großes Paket / 1 kg,
Matzenmehl – 2,50,- € – für 1 Paket / 0,5 kg.
Weißwein oder Rotwein – 7,00,- € – je Flasche

Mit freundlichen Grüßen,
Dr. Josef Schuster, Vorstand

Дорогие члены Общины,
пасхальный седер состоится в этом году в вечер
наступления Песаха в **пятницу, 3 апреля 2015 г.,**
в зале им. Давида Шустера после вечерней службы
(**в 20.00 в синагоге**).

Долевое участие в расходах 12,- € на человека,
члены семьи до 18 лет – бесплатно.

Регистрация возможна **до 2 апреля** 2015г. в бюро Общины.
Продажа мацы – с 23 марта по 3 апреля 2015 г.
(пн. – пт. 10.00-13.00).

Цены:
маленький пакет 0,45 кг -3,00,- €
большой пакет 1кг -6,00,- €
Мука из мацы (пакет 0,5кг) - 2,50,- €
Красное / белое кошерное вино -7,00,- € /бутылка

С наилучшими пожеланиями,
Д-р Йозеф Шустер, председатель правления общины

Jüdische Zuwanderung aus den Bezirken Donezk und Lugansk



Der Zentralrat der Juden in Deutschland hat sich mit der Bundesregierung auf erleichterte Bedingungen für die Aufnahme von Juden aus den Bezirken Donezk und Lugansk geeinigt.

Die Anträge sollen nun von den zuständigen Behörden beschleunigt bearbeitet werden.

Der Ausreiseantrag ist jedoch weiterhin bei der Deutschen Auslandsvertretung in Kiew zu stellen. Jüdische Zuwanderer aus den beiden Bezirken können nun auch dann eine Aufnahmezusage erhalten, wenn sie über keine Grundkenntnisse der deutschen Sprache verfügen bzw. keinen Nachweis deutscher Sprachkenntnisse vor der Einreise vorlegen können.

Aufgrund der dortigen schlechten Lebenssituati-

on wird von diesem Erfordernis nun abgesehen, aber die Aufnahmezusage wird mit der Auflage erteilt, die Sprachkenntnisse innerhalb eines Jahres nach Einreise in Deutschland nachzuweisen. Das bedeutet, dass die zugewanderten Menschen innerhalb von zwölf Monaten einen Integrations Sprachkurs besuchen müssen. Denn der Nachweis deutscher Sprachkenntnisse ist Voraussetzung, um in Deutschland bleiben zu dürfen bzw. einen Aufenthaltstitel zu erhalten. Sollte sich die Situation auch in weiteren Gebieten der Ukraine verschlechtern, so soll diese Erleichterung auch auf diese betroffenen Regionen ausgeweitet werden.

Juden, die mit einem Touristenvisum aus der Ukraine nach Deutschland einreisen, können keinesfalls hier in Deutschland das Aufnahmeverfahren durchführen und als jüdische Zuwanderer

anerkannt werden.

Das bedeutet, dass für eine Aufnahme als jüdischer Zuwanderer in Deutschland auch zukünftig weiterhin der Antrag bei der Deutschen Auslandsvertretung im Herkunftsland zu stellen ist. Des Weiteren versucht der Zentralrat mit dem Bundesministerium des Inneren zu klären, dass Juden aus den Gebieten der Ostukraine einen Zweitantrag, das heißt einen erneuten Aufnahmeantrag für eine Ausreise nach Deutschland stellen dürfen. Eine Entscheidung diesbezüglich ist leider noch nicht erfolgt.

Sollten Sie Verwandte oder Bekannte in den umkämpften Gebieten haben und weitere Informationen benötigen, so können Sie sich gerne auf uns zukommen.

*Erika Frank, Beratungsstelle.
Tel. 0931 40 41 422*

Еврейская иммиграция из Донецкой и Луганской областей

Центральный совет евреев в Германии достиг договоренности с Федеральным правительством об облегченных условиях приема евреев из Донецкой и Луганской областей.

Теперь заявления должны обрабатываться компетентными органами в ускоренном порядке. Однако документы на получение выездной визы по-прежнему надо подавать в немецкое посольство в Киеве.

Еврейские иммигранты из обеих областей могут получить разрешение на прием, даже если у них нет базовых знаний немецкого языка или они до въезда не могут представить документы, подтверждающие владение немецким языком.

Из-за сложившейся в данных регионах сложной жизненной ситуации было решено отказаться от требований знания языка, но

согласие на прием подразумевает, что иммигранты должны подтвердить свои знания языка в течение года после приезда в Германию. Это означает, что вновь приехавшие должны в течение 12 месяцев посещать интеграционные языковые курсы. Подтверждение знания немецкого языка является необходимым условием для того, чтобы иметь право остаться в Германии и/или получить вид на жительство. Если ситуация в других областях Украины ухудшится, то такая облегченная процедура приема будет действовать также и для пострадавших из данных регионов.

Евреи, которые въезжают из Украины в Германию по туристической визе, ни в коем случае не могут подать здесь заявление о приеме и не могут быть признаны еврейскими

иммигрантами. Это означает, что заявление на прием еврейских иммигрантов в Германии и в будущем будет рассматриваться только немецким иностранным представительством в стране их проживания.

В дальнейшем Центральный совет евреев в Германии и Министерство внутренних дел будут пытаться договориться о том, чтобы евреи из областей юго-восточной Украины могли подать при необходимости повторное заявление на выезд в Германию. Решение по этому поводу, к сожалению, еще не принято. Если у вас есть родственники или знакомые в вышеназванных областях и вам нужна дальнейшая информация, вы можете обратиться к нам.

*Эрика Франк, консультационное бюро
Тел. 0931 40 41 422*

Seit November 2014 verstorbene Gemeindemitglieder



Wir bekunden unser tiefes Beileid den Familien und Freunden der Mitglieder unserer Gemeinde, die seit November 2014 gestorben sind.

Приносим искренние соболезнования родным и близким членов нашей общины, умерших за период с ноября 2014 года

2014

18.11. Herr **Vladimir Titov** (81)

2015

25.01. Frau **Rosalia Fliguel** (85)

05.02. Frau **Guita Persina** (91)

11.02. Frau **Evdokia Zviagina** (82)

12.02. Herr **Jakob Natan Zajf** (63)

18.02. Herr **Boris Gaba** (87)

18.02. Frau **Mindja Tsiroulnik** (93)

18.02. Frau **Olena Borshcher** (76)

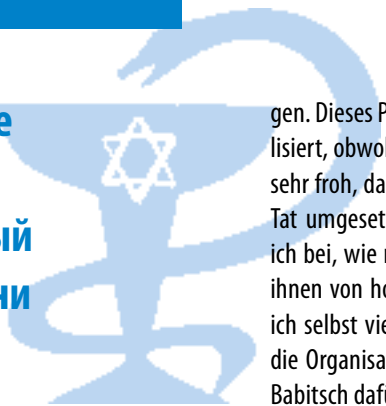
28.02. Frau **Alla Malamud** (54)

02.03. Frau **Berta Zaidene** (95)

03.03. Herr **Hedal Burman** (90)

16.03. Frau **Khana Kotsyubiyevska** (98)

Für gesunde Lebensart За здоровый образ жизни



Isabella Kurtsman Kinder-Endokrinologe



1. Weil ich den Menschen helfen will
2. Vierzig Jahre Berufserfahrung als Kinderarzt. Kinderarzt sein ist wirklich Berufung. Viele Male bekam ich Stellenangebote, blieb

jedoch in der Pädiatrie.

Ich komme aus einer Ärztefamilie. Meine Mutter ist ebenfalls Ärztin. Im Jahr 1954 begann ich das Medizinstudium. Nachdem ich es absolviert hatte, startete mein berufliches Leben als Ärztin in der Kinderklinik. Die Arbeitsstelle war sehr weit von meiner Wohnung entfernt. Ich betreute fünfzehn 5-stöckige Häuser ohne Aufzug. Dann arbeitete ich in der Klinik mit Bereitschaftsdienst und Hausbesuchen. Dann wurde ich Leiterin der Kinderabteilung und später Leiterin des Kinder-Krankenhauses für Endokrinologie.

Bis jetzt erinnere ich mich an die kranken Kinder im Alter von einem Jahr bis 16 Jahre, viele von Ihnen hatten Diabetes. Nach der Katastrophe in Tschernobyl 1986 stieg die Zahl der Schilddrüsen-Erkrankungen (darunter auch Krebs) sowohl in der Ukraine, als auch in Weißrussland beträchtlich. Und obwohl wir für die Diagnostik nicht die nötige technische Ausstattung besaßen, stellten wir immer die richtige Diagnose, die dann durch das Institut für Endokrinologie in Kiew bestätigt wurde. Ich liebte meine Arbeit und wurde im Laufe meines beruflichen Lebens vielfach ausgezeichnet. Im Jahr 1995 musste ich leider meine Arztkarriere beenden, weil wir aus Familiengründen nach Deutschland gingen.

3. Gleich nach der Ankunft in Deutschland erarbeitete mein Ehemann Mark Schusterman ein ganzes Programm ärztlicher Beratung als Hilfe für die Gemeindemitglieder und ihre Angehörigen.

gen. Dieses Programm wurde damals nicht realisiert, obwohl angenommen. Deshalb sind wir sehr froh, dass diese Idee lebt und heute in die Tat umgesetzt wird. Meinen Patienten bringe ich bei, wie man mit Geräten umgeht, erzähle ihnen von homöopathischen Mitteln, über die ich selbst viel lese. Ein großes Dankeschön an die Organisatoren und besonders an Frau Alla Babitsch dafür, dass sie uns liebevoll hilft.

Изабелла Курцман педиатр-эндокринолог

1. Потому что я хочу помогать людям
2. Проработала детским врачом 40 лет. Детский врач -- это ведь действительно призвание. Много раз приглашали во взрослые больницы, но я осталась в педиатрии.

Я из династии врачей, мама тоже врач. В 1954 года я поступила в Крымский медицинский институт. На педиатрический факультет конкурс был больше, чем на лечебный. Набрала 20 баллов из 20 возможных.

Начинала участковым врачом в детской поликлинике. Работа находилась очень далеко от дома. Участок был – пятнадцать 5-этажных домов без лифта. Еще работала в клинике. 2 раза в месяц были ночные дежурства, а к 9 утра надо было спешить на вызовы к больным детям. Работа любимая, но постоянный стресс отрицательно сказался на моем здоровье. Была назначена заведующей педиатрическим отделением, а затем возглавила детскую эндокринологическую службу двух крупнейших районов Киева. До сих пор помню пациентов от годика до 16 лет, самые тяжелые из них были больны сахарным диабетом. После аварии на ЧАЭС на Украине, как и в Белоруссии, резко возросло число детей с заболеваниями щитовидной железы, в том числе с онкологическими заболеваниями. Имеющийся комплекс диагностического оборудования и высокий профессионализм врачей – советская медицинская школа всегда была на высоте – позволяли ставить правильные диагнозы. И наши диагнозы всегда подтверждались коллегами из Института эндокринологии в Киеве. В 1995 году в связи с переездом в Германию по семейным обстоятельствам мне пришлось прервать свою профессиональную деятельность, о чем я сожалела.

3. Когда мы приехали в Германию, мой муж

Sehr geehrte Leser,

seit Januar 2014 läuft in der Gemeinde auf Initiative des Veteranenrats das Projekt „Ärztliche Beratung“.

Wir haben die Ärzte nach ihrer Meinung von dieser Initiative gefragt und ihnen folgende Fragen gestellt:

1. Warum entschieden Sie sich, an dem Projekt teilzunehmen?
2. Welche berufliche Erfahrung haben Sie?
3. Mit welchen Problemen kommen die Patienten zu Ihnen? Was erwarten sie von der Beratung?

Heute bringen wir drei Interviews, die es möglich machen, die Ärzte näher kennenzulernen. Weitere Ärzte-Meinungen veröffentlichen wir in der nächsten Ausgabe.

Дорогие читатели,

вот уже больше года в нашей общине проводится акция Совета ветеранов, в ходе которой профессиональные врачи в свое свободное время на благотворительной основе проводят в общине консультации для тех, кто в этом нуждается.

В прошлом номере своим мнением о проекте поделились доктор медицины интернист Татьяна Турин, отоларинголог Изабелла Дудник и терапевт Людмила Фофанова. Сегодня у нас в гостях еще два специалиста. Им были заданы следующие вопросы:

1. Почему вы решили принять участие в этой инициативе?
2. Расскажите, пожалуйста, коротко о себе: где учились, опыт работы на родине и в Германии?
3. Какие пациенты из общины к вам обращаются, чем вы им помогаете, может быть, у вас есть предложения и пожелания?

Марк Самойлович Шустерман подготовил целую программу, которая предусматривала оказание консультативной помощи членам общины и их близким врачами-членами общины из бывшего СССР. Программа была принята руководством общины, но не реализована. И вот теперь мы очень рады, что эта идея живет, ведь дело нужное, и я с удовольствием продолжаю консультировать приходящих ко мне на прием больных.

В последние годы я активно изучаю немецкие гомеопатические препараты и рассказываю о них пришедшим на консультацию. Благодарю организаторов акции, потому что понимаю, что она приносит пользу людям. Хотелось бы отметить активную помощь в организации консультаций Аллы Бабич.

Vera Nichiporuk Hebamme, Gynäkologe

1. Mir gefällt dieses Projekt sehr gut, obwohl, als ich in die Gemeinde kam, um mein Mitwirken anzubieten, darüber noch nichts gewusst habe.

2. In Deutschland lebe ich erst seit zwei Jahren, kam vom Ural zur Familienzusammenführung. Ich habe 35 Jahre Berufserfahrung. Nachdem ich das medizinische Institut in Tschita absolviert hatte, arbeitete ich in Nishni Tagil als Hebamme – Gynäkologe. Besitze die höchste Qualifikation in meinem Fach.

Unser Beruf ist hart: Dienstbereitschaft, geplante und dringliche Operationen usw. Ich war immer voll ausgelastet im Beruf, arbeitete in jeder der Gynäkologie-Abteilungen. Nach der Ankunft in Deutschland wollte ich unbedingt Einsatz für meine Erfahrungen finden. Im Rathaus startete das Projekt „Interkulturelle Gesundheit in Deutschland“, kurz: „MiMi“ („Mit Migranten für Migranten – Interkulturelle Gesundheit in Deutschland“), eines der Ziele dessen war, den Menschen medizinisches Wissen beizubringen. In unserer Gruppe war ich der einzige Arzt. Nach der Prüfung hielt ich ca. ein Jahr lang Vorlesungen zu medizinischen Themen für meine Landsleute.

Aus Gesprächen mit Menschen wurde mir klar, dass viele Patienten aus Mangel an Sprachkenntnissen die Empfehlungen der Ärzte nicht richtig verstehen. Das führt dazu, dass Krank-

heiten oft chronisch werden.

3. Ich habe auch weiterhin vor, mich an diesem Projekt zu beteiligen. Auch halte ich Vorlesungen im Seniorenklub. Ich war sehr froh, meine Kollegen kennenzulernen, sie alle sind hochgebildete Fachleute und nette Menschen.

Вера Ничипорук акушер-гинеколог

1. Мне очень понравилась ваша акция, хотя когда я пришла в общину, чтобы предложить свои услуги и возможную помощь, я про нее еще не знала.

2. В Германии живу два года, приехала с Урала для воссоединения с семьей.

У меня 35 лет медицинского стажа. После 8-го класса окончила медицинское училище и работала фельдшером в небольшом поселке в Магаданской области. Затем окончила медицинский институт в Чите, по распределению попала в Нижний Тагил, где более 30 лет проработала врачом акушером-гинекологом. Имею высшую квалификационную категорию, которую перед отъездом в очередной раз подтвердила.

Наша профессия – это полная отдача и экстремальность: ночные дежурства, плановые и экстренные операции. Всегда я была загружена до предела, работала во всех структурных подразделениях акушерско-гинекологической службы.

После переезда в Германию хотела найти



хоть какое-то приложение своим силам. В городской ратуше начался проект „MiMi“, в рамках которого мигранты делятся с другими мигрантами знаниями в области здравоохранения. Одна из главных целей этого проекта – нести в массы медицинские знания. В нашей группе я была единственным врачом. После сдачи экзамена около года в рамках проекта проводила лекции с русскоязычными согражданами на медицинские темы. Когда я беседовала с этими людьми, то поняла, что многие пациенты из-за недостаточного понимания врачебных рекомендаций запускают болезни, и они становятся хроническими. Здесь нет диспансеризации в нашем, российском понимании.

3. Собираюсь и дальше участвовать в акции, провожу лекции в клубе сеньоров. Была очень рада познакомиться с моими коллегами-врачами, все высокообразованные профессионалы и милые люди, мне приятно с ними общаться.

Informationsgespräch zu Gesundheitsfragen für unsere Gemeindemitglieder

Расписание приема врачами во II квартале 2015 г

• Желательно прийти на консультацию с копиями последних обследований и анализов, полученных у домашнего врача • Медицинские консультации проводятся в общине бесплатно с 11 до 12.30. Адрес: Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg • Запись к врачу предварительная, осуществляется в бюро общины. Тел. 0931 40 41 412.

Ф.И.	Специальность	April / Апрель	Mai / Май	Juni / Июнь
Турина Татьяна	доктор медицины, интернист	16, Do.	07, Do.	18, Do.
Фофанова Людмила	терапевт	15, Mi.	13, Mi	10, Mi.
Битюцкий Павел	др. медицины ВАК Москва хирург-онколог	13, Mo.	12, Di.	02, Di.
Ничипорук Вера	акушер-гинеколог	28, Di.	-	-
Дудник Изабелла	отоларинголог	23, Do.	26, Di.	16, Di.
Курцман Изабелла	педиатр-эндокринолог	14, Do.	21, Do.	25, Do.

Zum 70. Jahrestag des Sieges über das Nazi-Deutschland 70-летию Великой Победы посвящается



10 Mai 2015 / 21 Ijar 5775

17:00 Uhr im David-Schuster-Saal

FÜR DAS LEBEN AUF DER ERDE

Der festliche Abend zum 70. Jahrestag
der Niederlage des National-Sozialismus
Im Programm:

- Gebet (in der Synagoge)
 - Gratulation im Namen des
Gemeindevorstands und Veteranenrats
 - Das Frontschnapsglas
 - Konzert
- Gemeindeglieder mit ihren Familien und
Angehörigen sind herzlich eingeladen.

Der Gemeindevorstand. Veteranenrat

10 мая 2015 года

в 17.00 в зале имени Давида Шустера

РАДИ ЖИЗНИ НА ЗЕМЛЕ

Праздничный вечер,
посвященный 70-й годовщине
Великой Победы

В программе:

- Молитва (в синагоге)
- Поздравление ветеранов от имени
Правления общины и Совета ветеранов
- Фронтовые сто грамм
- Концерт

Приглашаем членов общины с семьями,
детьми и внуками.

Правление общины. Совет ветеранов



Семён Фирштейн

Светлой памяти без вести пропавших

*Политые солдатской кровью,
Хранят просторы Подмосковья
Неизгладимый страшный след
Всех наших подвигов и бед.*

Их нет в живых, нет в списках павших –
Героев, без вести пропавших.
Их кости тлеют по полянам,
Едва прикрытые бурьяном.

В машинах, в танках, в самолётах
Они гниют в лесных болотах.
В тиши полей, в тени дубрав
Своею смертью смерть поправ.

Им тишина за всё награда,
Они не слышат шум парада.
Им солнца луч, как вечный пламень,
И шар земной – надгробный камень.

И среди них, как все, забытый,
Лежит и мой отец убитый.
Простой солдат. Пехотный полк.
Он честно выполнил свой долг.



Марат Герчиков

Сталинград

Мне семь. Распятый город-призрак
Степное солнце дожигает,
Мне семь. Не смятая отчизна
Фашистов где-то доминает.

Со старым чайником на Волгу,
И, зачерпнув воды – назад,
Стакан – копейка, пьют не долго,
Бегу опять, копейкам рад.

«Налей, пацан»,- и дрогнул чайник,
И мимо пролилась вода,
Там, надо мной, стоял начальник,
Сам лейтенант! Вот это да!

Он пил усталыми глотками,
Пот вытирая рукавом,
И капли крупными слезами,
Со лба на щёки, а потом
Из гимнастёрки мятый рубль
Достал, не ожидая сдачи,
Сто кружек волжской сразу, вдруг,
Кто думал о такой удаче?!

И тут, собрав остатки сил,
«Уж лучше мы пускай умрём»,
Я очень гордо пробасил:
«С военных денег не берём».



Аркадий Соколовский

Мой День Победы

...Сорок пятый. Далёкий наш тыл,
где бушует восторг всенародный.
Там спасителем беженцам был
хлебный город Ташкент, сам голодный.

Снова вместе большая семья
в День Победы, что ждали так долго:
папа, спящий с улыбкой, и я –
мальчуган, что поет от восторга.

В сорок пятом победном году,
после даты прекраснейшей самой,
папа сладостно спит на полу
после счастья свидания с мамой.

А когда наконец-то я смог
к дорогому папаше прорваться,
папа спал, повернувшись на бок,
умудряясь во сне улыбаться.

И тогда от прекрасных тех дел,
испугав своей страстностью прочих,
от обилия чувств я запел,
пел с восторгом всё громче и громче.

Громко пел про друзей и врагов,
наблюдая за папою зорко...
...Для меня День Победы таков –
наивысшее чувство восторга.

Runde Geburtstage unserer Gemeindemitglieder im Februar-März 2015

Wir gratulieren Ihnen herzlich zu Ihrem besonderen Jubiläum!

Wünschen wir für alle Stunden
Freude, Glück und Sonnenschein!
Jeden Tag soll man genießen,
froh und lustig soll man sein!

Юбилеры нашей общины в феврале и марте 2015 года

Дорогие юбиляры!

Долгих лет и крепкого здоровья,
Молодости, силы, красоты!
Пусть ваша жизнь согреться любовью,
Заветные сбываются мечты.

90 Jahre

Herr Elya Faintikh 24.02.1925
Herr Alexander Shmukler 01.03.1925
Frau Ninel Zegal 18.03.1925

85 Jahre

Herr Solomon Erpert 31.03.1930

80 Jahre

Herr Alexandre Kozlovski 04.02.1935
Frau Tsilya Logvinskaya 09.02.1935
Herr Yukhym Ganapoler 15.02.1935
Herr Ilja Shteynbok 21.03.1935
Frau Riva Tikanska 25.03.1935

75 Jahre

Herr Pavlo Medvedovsky 20.02.1940
Herr Olexandr Bezprozvanyy 06.02.1940
Herr Leonid Rozin 08.03.1940
Herr Mikhail Feldman 12.03.1940

70 Jahre

Herr Mikhail Rozenberg 07.02.1945
Herr Mykhaylo Ronis 23.02.1945
Herr Semen Korenfelder 17.02.1945
Frau Elena Storojouk 30.03.1945



MUSEUM. GESELLSCHAFT

38. Internationaler Museumstag 17. Mai 2015

Öffnungszeiten: 11:00 bis 18:00 Uhr

Programm:

11:30 Uhr Führungen durch das Museum
in russischer und deutscher Sprache
13:30 Uhr Führungen durch das Museum
in englischer und deutscher Sprache
15:30 Uhr Führungen durch das Museum
in deutscher Sprache
17:00 Uhr Vortrag von Professor Dr. Dr. Karlheinz Müller
11:00 bis 18:00 Uhr Führungen durch die Synagoge

Eintritt: frei

Auf Anfrage Erläuterungen zu Museum und Synagoge auf Französisch, Spanisch, Italienisch

МУЗЕЙ. ОБЩЕСТВО

38-й международный день музеев 17 мая 2015

С 11:00 до 18:00

В программе:

11:30 экскурсия по музею на русском
и немецком языках
13:30 экскурсия по музею на английском
и немецком языках
15:30 экскурсия по музею на немецком языке
17:00 лекция профессора
др. др. Карлхайнца Мюллера
С **11:00** до **18:00** экскурсия по синагоге

Вход свободный

КОМПЬЮТЕРНЫЕ КУРСЫ

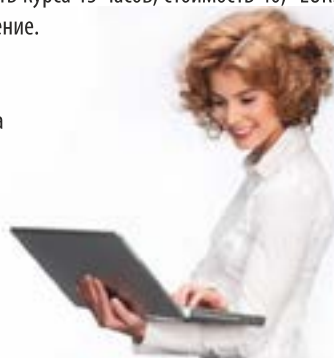
1. Курс: Windows. Word (работа с текстом). Безопасность компьютера. Домашнее бюро. Компьютерная графика и т.д. Продолжительность курса 30 часов, стоимость 60,- EUR.

2. Курс: INTERNET. Поиск источников информации, общение в интернете, TV, радио, газеты и т.д. Продолжительность курса 15 часов, стоимость 40,- EUR. Практическое и индивидуальное обучение.

Наш адрес: Kulturzentrum Shalom Europa
Valentin-Becker Straße 11
97072 Würzburg

Информация и запись:

Тел.: 0931-96 00 16 – ежедневно
с 18 до 22 часов
Тел.: 0931-40 41 414 – по вторникам
и пятницам с 10 до 13 часов
Тел.: 0931-32 09 29 72 – ежедневно



IMPRESSUM

Kostenlose Zeitung „Unser Panorama“ erscheint alle zwei Monate

Herausgeber: Jüdische Gemeinde Würzburg und Unterfranken
und Kulturzentrum „Shalom Europa“

<http://www.shalomeuropa.de/>

Postanschrift: „Unser Panorama“ Jüdische Gemeinde,
Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg

Telefon: 0931/40 41 412

Chefredakteurin, Konzept-Design: Margarita Gogolewa

Handy: 0176/221 63 750, **E-mail:** margo331@mail.ru

Gestaltung und Layout: Sergejs Kozlovs

Übersetzungen und Korrektur: Valentina Belsch

Redaktionsmitglieder: M. Gerchikov, M. Zisman, R. Kon, E. Frank

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen und kein Honorar genehmigt. Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen. Verantwortlich für den Inhalt der Artikel ist der Autor. Namentlich gekennzeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung der Redaktion und des Herausgebers übereinstimmen.

РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КЛУБОВ «ЕСКО» НА АПРЕЛЬ 2015 Г. / MONATSPLAN JSKV FÜR APRIL 2015

понедельник	вторник	среда	четверг	пятница суббота	воскресенье
		1	2	3 Эрев 4 Песах	5 ПЕСАХ
6 Песах	7 Песах	8 Песах	9 Песах	10 Песах 11 Песах	12 Шахматы 13.00 (*) Кинофотоклуб 14.00 (**) ОБЗОР НОВЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ В БИБЛИОТЕКУ Т. Рабинович Unsere neuen bücher 16.15
13 КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА – ENGLISH 18.30	14	15	16 Йом ха-Шоа	17 18	19 Шахматы 13.00 (*) Кинофотоклуб 14.00 (**) «ЕВРЕЙСКАЯ ИСТОРИЯ», «ЕВРЕИ И ХРИСТИАНЕ» П. Медведовский «DIE JÜDISCHE GESCHICHTE» 16.15
20 КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА – ENGLISH 18.30	21	22	23 Йом Ха-Зикарон	24 Йом ха-Ацмаут 25	26 Шахматы 13.00 (*) Кинофотоклуб 14.00 (**) ФИЛОСОФСКИЙ СЕМИНАР «ЭРА ЭЙНШТЕЙНА» С. Яржембовский PHILOSOPHISCHE PROBLEME DER MODERNEN WISSENSCHAFT 15.00
27 КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА – ENGLISH 18.30	28	29	30	(*) – Unterrichtsraum (**) – культурный центр «Гешер» (малая гостиная) Мероприятия, место проведения которых особо не указано, проходят в помещении культурного центра «Гешер»	

День Катастрофы (ивр. הַאֲרֻשָׁה בִּי, Йом ха-Шоа) — национальный день траура в Израиле и за его пределами, установленный кнессетом в 1951 году. День, в который по всему миру вспоминаются евреи, ставшие жертвами нацизма во время Второй мировой войны^[1]. **Йом Ха-Зикарон**, День памяти (ивр. יוֹם הַזִּכְרוֹן, День памяти павших в войнах Израиля и жертв террора) — израильский государственный день траура. **День независимости Израиля** (ивр. תּוֹרַמְצִיטָה בִּי, Йом ха-Ацмаут) — главный государственный праздник Израиля, отмечаемый ежегодно в память о провозглашении Государства Израиль 14 мая 1948 (5 ияра 5708).

www.gut-fuer-mainfranken.de

Wann ist ein Geldinstitut gut für Mainfranken?

Wenn sein Erfolg ein Gewinn für alle ist.

Die Sparkasse Mainfranken Würzburg ist dem Gemeinwohl der Region und den dort lebenden Menschen verpflichtet. Ihr Geschäftserfolg kommt allen Bürgerinnen und Bürgern zugute. So fördert sie jährlich über 1000 kulturelle, sportliche, soziale, wissenschaftliche und Umwelt-Projekte in der Region. Das ist gut für die Menschen und gut für Mainfranken. www.gut-fuer-mainfranken.de

Gut für Mainfranken

Sparkasse Mainfranken Würzburg